

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Восточная классика и татарская литература БЗ.ДВ.3

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная филология (Татарский язык и литература, татароведение)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Миннегулов Х.Ю.

**Рецензент(ы):**

Гумеров И.Г.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Миннегулов Х.Ю. кафедры татарской литературы и методики преподавания отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Khatip.Minnegulov@kpfu.ru

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины (модуля) "Восточная классика и татарская литература" являются освещение теоретических аспектов взаимоотношений литератур; выявление основных предпосылок, факторов, а также форм диалога татарского словесного искусства с средневековой классикой мусульманского Востока; показ общего исторического процесса взаимосвязей этих литератур; изучение основных авторов и произведений арабо-персидско-тюркского словесного искусства, принимающих участие в удовлетворении духовных запросов и потребностей татарского народа; раскрытие результатов влияния классики Востока на развитие татарской литературы.

### **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования**

Данная учебная дисциплина включена в раздел " БЗ.ДВ.3 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

Татарская литература в течение многих веков развивалась в тесной связи с классикой мусульманского Востока, т.е. с арабской, персидской и тюркскими литературами Средневековья. Произведения писателей этих народов читались в оригинале, переводились на татарский язык, служили материалом для создания новых сочинений. Восточная классика сыграла большую роль и в формировании системы жанров, в развитии поэтики татарского словесного искусства. Без знания этих факторов нельзя по-настоящему понять и оценить татарскую дооктябрьскую литературу. Спецкурс ставит своей целью систематически освещать этот сложный курс, ознакомить студентов с наиболее значительными фактами и явлениями взаимоотношения татарской и восточных литератур, выяснить некоторые закономерности, объективные факторы этого процесса. Спецкурс тесно связан с курсами литератур: "Древняя и Средневековая татарская литература", "Татарская литература XIX и начала XX вв", а также "Литература народов Востока". Таким образом, данный спецкурс способствует более глубокому изучению истории татарской литературы в ее многосторонних взаимосвязях.

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

наиболее значимые произведения и особенности так называемой Восточной классики, иметь представление об основных факторах и предпосылках межлитературных взаимосвязей, а также характер усвоения иноязычных литератур в татарском словесном искусстве.

2. должен уметь:

пользоваться полученными фактами, сведениями при изучении курса;

3. должен владеть:

теоретическими знаниями о сравнительно-типологическом исследования, об основных закономерностях взаимодействия и взаимовлияния литератур;

### **4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Вступительная лекция: цели и задачи курса. Сравнительное литературоведение. Основные факторы и предпосылки связи татарской литературы с классикой Востока. История изучения этих взаимосвязи. Основные труды.	8	1-2	0	0	0	
2.	Тема 2. Арабская классическая литература Средневековья и ее распространение среди татар. ?Коран? и татарская литература.	8	3-4	0	0	0	
3.	Тема 3. Аль-Мутанабби. Аль-Маари и татарская литература. Имам Газзали. "1101 ночь". История составления. Переводы. Структура, идейно-эстетические особенности. Своеобразие жанра "обрамленных повестей" "1001 день". "1001 ночь" и татарская литература. "1001 утро" Ф.Халиди.	8	5-7	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Сведения о персидско-таджикской классике. Широкое распространение литературы на "фарси" среди татар, объективные предпосылки его. Произведения Рудаки, Фирдоуси, Хайяма, Аттара, Низами, Саади, Руми, Хафиза и Джамии по отношению к татарской литературе. Роль и значение персидско-таджикской классики в развитии татарской литературы.	8	8-11	0	0	0	
5.	Тема 5. Произведения, генетические связанные с письменной и устной литературой Индии: "Панчататра" "Калила и Димна", "Шукасаптати", "Тутинаме". Их татарские переводы и версии	8	12-13	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Взаимосвязи татарской литературы со словесным искусством других тюркоязычных народов. Классическая османско-турецкая литература. Юныс Эмре, Ашик Паша, Ахмеди. ?Мухаммадия? Язычуглы. Узбекская литература Средневековья. Творчество Лутфи, Навои по отношению к татарской литературе. Азербайджанская литература. Творчество Насими, Физули.	8	14-16	0	0	0	
7.	Тема 7. Влияние татарской литературы на словесное искусство других тюркоязычных народов	8	17	0	0	0	
8.	Тема 8. Заключение курса	8	18	0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Вступительная лекция: цели и задачи курса. Сравнительное литературоведение. Основные факторы и предпосылки связи татарской литературы с классикой Востока. История изучения этих взаимосвязи. Основные труды.**

**Тема 2. Арабская классическая литература Средневековья и ее распространение среди татар. ?Коран? и татарская литература.**

**Тема 3. Аль-Мутанабби. Аль-Маари и татарская литература. Имам Газзали. "1001 ночь". История составления. Переводы. Структура, идейно-эстетические особенности. Своеобразие жанра "обрамленных повестей" "1001 день". "1001 ночь" и татарская литература. "1001 утро" Ф.Халиди.**

**Тема 4. Сведения о персидско-таджикской классике. Широкое распространение литературы на "фарси" среди татар, объективные предпосылки его. Произведения Рудаки, Фирдоуси, Хайяма, Аттара, Низами, Саади, Руми, Хафиза и Джами по отношению к татарской литературе. Роль и значение персидско-таджикской классики в развитии татарской литературы.**

**Тема 5. Произведения, генетические связанные с письменной и устной литературой Индии: "Панчататра" "Калила и Димна", "Шукасапатаи", "Тутинаме". Их татарские переводы и версии**

**Тема 6. Взаимосвязи татарской литературы со словесным искусством других тюркоязычных народов. Классическая османско-турецкая литература. Юныс Эмре, Ашик Паша, Ахмеди. ?Мухаммадия? Язычуглы. Узбекская литература Средневековья. Творчество Лутфи, Навои по отношению к татарской литературе. Азербайджанская литература. Творчество Насими, Физули.**

**Тема 7. Влияние татарской литературы на словесное искусство других тюркоязычных народов**

**Тема 8. Заключение курса**

## **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

В процессе изучения данного курса предусмотрены ознакомление с научно-теоретической и художественной литературой, рукописями, использование интерактивных материалов, компьютеров; посещение отдела редких книг и рукописей Научной библиотеки КФУ; встреча со специалистами по данной проблеме и др.

**6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**Тема 1. Вступительная лекция: цели и задачи курса. Сравнительное литературоведение. Основные факторы и предпосылки связи татарской литературы с классикой Востока. История изучения этих взаимосвязи. Основные труды.**

**Тема 2. Арабская классическая литература Средневековья и ее распространение среди татар. ?Коран? и татарская литература.**

**Тема 3. Аль-Мутанабби. Аль-Маари и татарская литература. Имам Газзали. "1101 ночь". История составления. Переводы. Структура, идейно-эстетические особенности. Своеобразие жанра "обрамленных повестей" "1001 день". "1001 ночь" и татарская литература. "1001 утро" Ф.Халиди.**

**Тема 4. Сведения о персидско-таджикской классике. Широкое распространение литературы на "фарси" среди татар, объективные предпосылки его. Произведения Рудаки, Фирдоуси, Хайяма, Аттара, Низами, Саади, Руми, Хафиза и Джами по отношению к татарской литературе. Роль и значение персидско-таджикской классики в развитии татарской литературы.**

**Тема 5. Произведения, генетические связанные с письменной и устной литературой Индии: "Панчататра" "Калила и Димна", "Шукасапатаи", "Тутинаме". Их татарские переводы и версии**

**Тема 6. Взаимосвязи татарской литературы со словесным искусством других тюркоязычных народов. Классическая османско-турецкая литература. Юныс Эмре, Ашик Паша, Ахмеди. ?Мухаммадия? Язычуглы. Узбекская литература Средневековья. Творчество Лутфи, Навои по отношению к татарской литературе. Азербайджанская литература. Творчество Насими, Физули.**

**Тема 7. Влияние татарской литературы на словесное искусство других тюркоязычных народов**

**Тема 8. Заключение курса**

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

- Предусмотрены различные формы самостоятельной работы студентов и их контроля: семинары, контрольные работы, опросы, индивидуальные беседы; проверка конспектов, подготовка рефератов, докладов и др. Для зачета рекомендованы следующие вопросы:
- 6.1. Сравнительное литературоведение. Основные факторы и предпосылки взаимосвязей татарской литературы с классикой Востока. История изучения.
  - 6.2. Сведения об арабской литературе Средневековья.
  - 6.3. "Коран": структура, содержание, идейно-эстетические особенности.
  - 6.4. "Коран" и татарская литература.
  - 6.5. Аль-Мутанабби. Имам Газзали.
  - 6.6. Аль-Маари и татарская литература.
  - 6.7. "1001 ночь": история составления, структура, идейно-художественные особенности. Переводы.
  - 6.8. "1001 ночь" и татарская литература.
  - 6.9. Обзор классической персидско-таджикской литературы. Творчество Рудаки.
  - 6.10. Фирдоуси и его эпопея "Шахнаме"
  - 6.11. Омар Хайям. Переводы.
  - 6.12. Творчество Аттара. "Панднаме".
  - 6.13. Саади и татарская литература.
  - 6.14. Низами и татарская литература.
  - 6.15. Творчество Руми, Хафиза и Джамии.
  - 6.16. "Калила и Димна"
  - 6.17. "Тутинаме".
  - 6.18. Сведения об османско-турецкой литературе Средневековья. Юныс Эмре, Ашик Паша.
  - 6.19. Ахмади и его "Искандернаме"
  - 6.20. "Мухаммадияр" Языжуглы.
  - 6.21. Обзор средневековой узбекской литературы. Творчество Лутфи.
  - 6.22. Творчество Навои.
  - 6.23. Сведения об азербайджанской литературе Средневековья. Творчество Насими, Физули.
  - 6.24. Влияние татарского словесного искусства на другие тюркоязычные литературы.

### **7.1. Основная литература:**

- 7.1. Миңнегулов Х. Шәрәк һәм татар әдәбиятында кысалы кыйссалар. К.: КДУ нәшр., 1988. 198б.
- 7.2. Миннегулов Хатип. Записи разных лет (Татарская литература: история, поэтика и взаимосвязи). Казань: Идел-Пресс, 2010. 407 с.
- 7.3. Миннегулов Х. Исцелитель человеческих душ (К 800-летию со дня рождения Дж. Руми) // Татарстан. 2007. ♦8. С. 50-53.
- 7.4. Миннегулов Х. Татарская литература и восточная классика /Вопросы взаимосвязей и поэтики/. К.: Изд-во КГУ, 1993. 384с.
- 7.5. Миңнегулов Х. Котб ижаты. КДУ нәшр., 1976. 27-75б.
- 7.6. Татар әдәбияты тарихы: Алты томда. К.: Таткитнәшр., 1984. 1-том, 453-467, 170-207, 246-273б.; Ш том. 1986. 506-537б.
- 7.7. Миңнегулов Х. Сәйф Сараи. Тормышы һәм ижаты. К.: КДУ нәшр., 1976. 35-105, 123-189б.
- 7.8. Миңнегулов Х., Садретдинов Ш. Х1Х йөз татар хрестоматияләре. К.:КДУ нәшр., 1982. 135б.
- 7.9. Миңнегулов Х. "Коръән" һәм татар әдәбияты // Мәгариф. 1993 ♦3. 15-17б.
- 7.10. Миңнегулов Х., Садретдинов Ш. Татар әдәбияты. IX сыйныф өчен дәреслек? К.: Мәгариф, 1994, 1998.



7.11. Хатып Миннегулов турында. О профессоре Миннегулове. - Казанж: Идел-Пресс, 2009. 484 с.

7.12. Средневековая татарская литература УШ-ХУШ. К.: Фэн, 1999. 240с.

## **7.2. Дополнительная литература:**

7.1. Литература Востока в средние века. Часть П. М.: Изд.-во МГУ, 1970. 464с.

7.2. Хисамов Н.Ш. Хисамов. Сюжет Йусуфа и Зулейхи в тюрко-татарской поэзии ХШ-ХУвв (Проблема версий). К.: Идел-пресс, 2001. 216с.

7.3. Габдулла Тукай: Материалы научной конференции и юбилейных торжеств, посвященных 90-летию со дня рождения поэта. К.: Таткнигоиздат, 1979. 237с.

7.4. Писатель, революционер, ученый: Материалы научной конференции, посвященной 90-летию Галимджана Ибрагимова. К.: Таткнигоиздат., 1980. С.83-90, 165-181.

## **7.3. Интернет-ресурсы:**

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану**

Освоение дисциплины "Восточная классика и татарская литература" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Прикладная филология (Татарский язык и литература, татароведение) .

Автор(ы):

Миннегулов Х.Ю. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Гумеров И.Г. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.